

# Dosta, Dosta lično le Stojne

*Macédoine*

Dosta, dosta lično le Stojne  
sluginche sluguvash,  
sluginche sluguvash le Stojne  
sekogo dvoruvash.

Ajde, ajde lično le Stojne  
begaj ti za me-ne,  
begaj ti za mene le Stojne  
jas stradam za tebe.

Ne mozham, ne mozham bre ludo  
nishto jas si ne-mam,  
sirache sum jas porasnalo  
bez majka i bez tat-ko.

Nishto ne ti sakam le Stojne  
zasakaj me od srce,  
ljubovta e skapa le Stojne  
najsakana do groba.

*Français (traduction sommaire)*

Assez, je te dis, Stojne.  
Tu es une bonne, une servante, toujours à  
l'échiner aux tâches ménagères.

Sauve-toi, Stojne, fuis-moi.  
Je souffre pour toi.

Je ne peux pas. Ce serait fou. Je n'ai rien.  
Je suis orphelin. J'ai grandi sans mère ni  
père.

Je ne veux rien de toi, Stojne, si ce n'est  
ton cœur. L'amour coûte cher. Stojne, je  
vais te désirer jusqu'à la tombe.

*English (rough translation)*

Enough, Stojne, I say. You're a maid, a  
servant, always slaving away on  
housework.

Run away, Stojne, run away for me. I suffer  
for you.

I cannot. It would be crazy. I do not have  
anything. I'm an orphan. I grew up without  
a mother and without a father.

I do not want anything from you, Stojne,  
but your heart. Love is expensive. Stojne, I  
will desire you until I go to the grave.